

### **Kanson Kloarec Pempoul.**

En tre querec Pempoul a stanc an Abaty  
E heus eur hloarec youanc e poursuiv e study.  
Hac e neveys composet eur chanson de douç coant  
Evid e blijadur decorans dan dut yaouanc.

*Au fol. 72 recto, seulement le titre : Kloarek Pempoul.*

## Chanson Cloarec Pempoul.

Entré querec pempoul a stanq an abaty  
*e heus* ezeus eur hloarec yaouank e poursuiw e study ;  
 hac a neveux composet eur chanson de douce coant  
 Evid e blijadur decorant dan dut yaouanc ;

*divoar vené*  
 Diwar venez Crech noa eun deves o repos,  
 nem liquis a hané da contemplin, us on paros  
 Querity hac Yvias, Perros a Lanvi(ni)ec  
 Plouec a Plourivo, Plou(n)ez à Plérannecc ;

Ouspen e contemplin ar pevar elemant  
 ar mor gant e listry en coste a leuwant,  
 an douar er hucéoal apperseven gant poan  
 an nieol a uz dam fen caëroc'h evit an tan ;

Ouspen e remerquen coste try diocès  
 Sant-Briec, Landreguer a Dol ep tromperès,  
 extremite bro soz a Rouantelez françe,  
 hanvel scol ar vertu cabinet ar fiançe ;

*coajou*  
 Noblansou a blesans decored gant goarajou  
 Questel a tier-guard carguet a armou,  
*anesenou* Enezennou fertil antouret gant neptun  
 hac a roc frequented ar bagou voar ar vro a so commun.  
*ar roud*

*lib*  
 Ma daou lagad a voa libré ac e moa plijadur,  
 dar houls napolis muij mab enan an natur ;  
 ma voëlen a hane mouamant an Envo,  
 o us(1) sclerijen ar stered hac ar planedenno ;

Dar houls se e voan disquib daristod a da galton(2)  
 nan devoa ma speret neb satisfaction,  
 nemed o veditan voar lerviou ar sians  
 ous o considerin ne moa quen patians ;

An amour dreist peb tra a des gant e charmou  
 Da houvern ma halon a dam derhel en e lassou,  
*pech* Eur peche a stignas din a voa re grenv ernessord  
 Am delhé da languisan a daoust dam ol éfford :  
*doust*

*dreus*

Reculed ol a drenv raleteou querno,  
 no heus muy a pouar da rei dam halon joa ;  
 er guer a pempoul eman ma flijadur,  
 Eno eman ma mestres eur guened dreist natur ;

Eur neubed dar goude e quissis eur messenger,  
 da gaed ma mestres a da gasse dezi eur liser ;  
 ous nem lared dean coseal em faveur  
 a sicour a hanon da ober ma bonheur ;

ar messenger a res peb fidelite  
 goude reit ar liser a ispliquas deÿ goude :  
 Evoan eun den yaou(a)nc leun a perfection  
 hac a garrie aney betec fons ma halon ;

ober a res din respont mes gant fierte  
 a se am antetas ac em boa queu(n) goude,  
 rac negligia a ris da poursuiv ma study  
 o sonjal en pes fesson donet da nem vangy :

ma choquet e defoa a ma rentet confus  
 nem laret ne voan mat nemed da relijius,  
 nem laret nem guelas biscoas nemert gant fent  
 bepret eur levrf em dorn o studian dre an nent ;

Exsoset ma feden venus a Jupiter  
 quitat an desert a deut ganin en quer ;  
 doueou an amourustet quited tout o plas  
 proteget a hanon ma hantrein e ne gras :

Sicourit Cupidon ma helin e gonid  
 mar groa rebilion imply da ol crédid,  
 groa deÿ ma hared quement a men haran  
 pa laquay de devin ganin er memes tan.

Poursuiv a ney quer ten a lar deÿ imortel  
 E deus en querity eur servijen fidel,  
<sup>lar</sup> a lavar dey hardiamant mar na gar nen renty,  
 a ry din da sicour da alloud nem vangy ;

Mercur ambassadeur tad ar sperejo mad  
 messenger eloquant casse dezy ma menad,

imply da oll adres que promptamant en quer  
a ro dey da intend e haruin em ber.

Abordy em requet groa dezy complimant  
sesissy dre résoniou a dre comsou charmant,  
a tenty (3) dre an amour quen ma dy var da his  
ma consommou evel don dre ar memes languis ;

Breman pa meus pedet doueou ar parnas  
da ober ma antre a da rey din pachas  
me oufeou ep dale penos e vo an dro  
a mar me ma refus me quitaï ar vro ;

Biscoas an Americ a daoust de ol bompad  
ne deus magued guenet quen caër a quen deread,  
na biscoas an asy gant e hol fertilite  
ne deus bet produet eur hen caër rarete ;

Na nequet deus ar brassan mes eur horf degaged  
biscoas en quer pempoul e far na ne gueled,  
E bisage vel ar ros quen a fin e hrohen  
E daoulagad glas brillant evel diou berlesen ;

E bleo a voa melen ac evel sulaoured  
Eun er a contantamant eur charm voa e gueled,  
na neus den er bed man a do-oust de ol furnes,<sup>doust</sup>  
a chomje dirasy eb nem gaved dies ;

Mes allas siouas din vel ma his de gueled  
gant neeubed (4) a comso e deus ma contanted  
ma beage na servichage nemed dan adieu divesan  
nem laret birviquen nam gueled er vroman.

Nem sortial ermes e his da nem engagy,  
da vonet dan douar nevez s'it pelat diouty (5)  
se res din cals a boan a dei a res yve  
pam guelas o hambarquin da vonet dan douar nevë ;

Me dre displijadur a res eur malheur bras  
a hy dre disesper a eure brasoch hoas,  
mes me a nem dennas dre cals a souffranso  
ac hy a succombas entre divrec'h ar maro ;

Pa arias ar helou en pempoul e voa desy lared  
penos e serviger a voa bed beued,  
gant an displijadur e scuillas un torrent a daerou  
a prest e varvas Doue de fardonnou.

*Ms. d'une belle écriture, mais non celle de Penguern. Les mots mis dans les interlignes sont d'une écriture différente.*

*(1) Ce début du vers est douteux ; lire : ous ?*

*(2) L'imprimé porte : Platon.*

*(3) Peut-être faut-il lire : tenhy ?*

*(4) Mot ainsi écrit.*

*(5) Peut-être faut-il lire, au lieu de : s'it, vit.*